

MINNESOTA TAX COURT FORM 1/MẪU 1 CỦA TOÀ ÁN THUẾ TIỂU BANG MINNESOTA
NOTICE OF APPEAL OF AN ORDER OF THE COMMISSIONER OF REVENUE
THÔNG BÁO KHÁNG CÁO LẠI LỆNH CỦA ỦY VIÊN CỤC THUẾ
MINN. STAT. CH. 271/ĐẠO LUẬT MINNESOTA CHƯƠNG 271

<p>1. Appellant(s) [Taxpayer] Name(s): <i>Tên của người kháng cáo [người nộp thuế]:</i></p>	<p>2. Indicate the division of Court being appealed to: <i>Cho biết bộ phận toàn án sẽ kháng cáo lên:</i> <input type="checkbox"/> Regular Division/Bộ Phận Thông Thường <input type="checkbox"/> Small Claims Division (see instructions below): <i>Bộ Phận Phụ Trách Các Khiếu Kiện Nhỏ (xem hướng dẫn bên dưới):</i> In appealing to small claims division, appellant/s is/are aware of the fact that no appeal may be had from a small claims judgment and agrees that the decision of the Tax Court shall be conclusive. <i>Khi kháng cáo lên bộ phận phụ trách các khiếu kiện nhỏ, người kháng cáo nhận thức được thực tế rằng không thể kháng cáo phán quyết của bộ phận phụ trách các khiếu kiện nhỏ và đồng ý rằng quyết định của Tòa Án Thuế sẽ là quyết định cuối cùng.</i></p>	
<p>3. Minnesota County of Residence: <i>Quận nơi cư trú tại Minnesota:</i></p>	<p>4. Indicate where hearing is to be held: <i>Cho biết nơi tổ chức buổi điều trần:</i> <input type="checkbox"/> At courthouse in Minnesota County of Residence <i>Tại trụ sở toà án ở quận nơi cư trú tại Minnesota</i> <input type="checkbox"/> At Tax Court's hearing room in St. Paul, Minnesota <i>Tại phòng điều trần của Toà Án Thuế tại St. Paul, Minnesota</i></p>	
<p>5. Date of Order: (Notice Date) <i>Ngày ra Lệnh: (Ngày thông báo)</i></p>	<p>6. Type of Tax: (for property tax, use Minnesota Tax Court Form 7)/Loại Thuế: (đối với thuế nhà đất, sử dụng Mẫu 7 của Toà Án Thuế Minnesota)</p>	<p>7. Tax Year(s) or Period(s) Involved: <i>Số năm hoặc kỳ thuế liên quan:</i></p>
<p>8. If being assessed personally liable for a tax originally incurred in another name, list the name of the other person or business involved: <i>Nếu được đánh giá chịu trách nhiệm cá nhân đối với khoản thuế phát sinh ban đầu bằng một tên khác, hãy liệt kê tên của người hoặc doanh nghiệp có liên quan đó:</i></p>		
<p>9. Attach a copy of the order being appealed from. State reasons for your appeal: <i>Đính kèm bản sao của lệnh muốn kháng cáo. Nêu lý do kháng cáo của quý vị: (attach additional pages if necessary)/(đính kèm các trang bổ sung nếu cần thiết)</i></p>		<p align="center">--DO NOT WRITE IN THIS SECTION-- --KHÔNG VIẾT VÀO PHẦN NÀY-- (For Tax Court Use Only) <i>(Phần Dành Riêng Cho Toà Án Thuế)</i></p>
<p>10. Name & Address of Appellant(s) or Attorney: <i>Tên & địa chỉ của người kháng cáo hoặc luật sư:</i></p> <p>Telephone number: () _____ <i>Số điện thoại:</i></p> <p>Fax number: () _____ <i>Số fax:</i></p> <p>Attorney Registration Number: _____ <i>Số đăng ký của luật sư:</i></p> <p>Email address/Địa chỉ email: _____</p>	<p>11. WHEREFORE, appellant(s) pray(s) this Honorable Court for a determination on appellant(s)' claim./VÌ VẬY, người kháng cáo khẩn cầu toà án đưa ra quyết định đối với yêu cầu của người kháng cáo.</p> <hr/> <p>Signature of Appellant (or Attorney for Appellant) <i>Chữ ký của người kháng cáo (hoặc luật sư của người kháng cáo)</i></p> <hr/> <p>Signature of Additional Appellant (or Attorney) <i>Chữ ký của người kháng cáo bổ sung (hoặc luật sư)</i></p>	

HƯỚNG DẪN

1. THỦ TỤC NỘP ĐƠN:

- Hoàn thành tất cả các phần của mặt trước của mẫu đơn này và làm thành hai bản sao cùng với tài liệu đính kèm; và
- Điền vào Tuyên Thệ Tổng Đạt/Xác Nhận Tự Tổng Đạt phù hợp ở mặt sau của mẫu đơn bản gốc; và
- **TỔNG ĐẠT MỘT BẢN CHO ỦY VIÊN CỤC THUẾ TẠI ĐỊA CHỈ 600 NORTH ROBERT STREET, MAIL STATION 2220, ST. PAUL, MN 55146-2220 (XEM MẶT SAU ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN);** và
- Giữ bản thứ hai để lưu vào hồ sơ của quý vị.
- **NỘP MẪU ĐƠN BẢN GỐC CÙNG VỚI LỆ PHÍ NỘP ĐƠN CHO TOÀ ÁN THUẾ TIỂU BANG MINNESOTA, 245 MINNESOTA JUDICIAL CENTER, 25 REV. DR. MARTIN LUTHER KING JR. BLVD., ST. PAUL, MN 55155**

2. Tòa Án Thuế phải nhận được Thông Báo Kháng Cáo trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ “Ngày Thông Báo” ghi trong Lệnh của Ủy viên (bất kỳ tài liệu nào áp đặt trách nhiệm thuế hoặc từ chối hoàn trả toàn bộ hoặc một phần). Tòa Án Thuế, vì lý do đã trình bày, có thể gia hạn thời gian kháng cáo thêm ba mươi (30) ngày bằng văn bản. Việc gia hạn phải được yêu cầu trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ “Ngày Thông Báo” trong Lệnh của Ủy viên. Quý vị có thể nộp Thông Báo Kháng Cáo cho Tòa Án Thuế qua đường bưu điện Hoa Kỳ, với điều kiện là Thông Báo Kháng Cáo có dấu của Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ trong vòng 60 ngày kể từ Ngày Thông Báo (trong vòng 90 ngày nếu được gia hạn). Xem Đạo Luật Minnesota Mục 271.06 để biết thêm thông tin.

LỆ PHÍ NỘP ĐƠN: Bộ Phận Thông Thường: \$310 –HOẶC– Bộ Phận Phụ Trách Các Khiếu Kiện Nhỏ: \$150

Thanh toán bằng séc cho “Lục Sự Tòa Án Thuế”. Ở Bộ Phận Thông Thường, người đóng thuế được yêu cầu thanh toán chi phí thư ký tòa án, xem Đạo Luật Minnesota Mục 271.07.

Nếu số tiền tranh chấp nhỏ hơn \$15.000, người đóng thuế có tùy chọn kháng cáo lên Bộ Phận Thông Thường hoặc Bộ Phận Phụ Trách Các Khiếu Kiện Nhỏ của Tòa Án Thuế. Nếu số tiền tranh chấp trên \$15.000, đơn kháng cáo phải được gửi đến Bộ Phận Thông Thường của Tòa Án Thuế.

Để biết các phương thức nộp đơn khác, vui lòng xem Đạo Luật Minnesota Chương 271

TOÀ ÁN THUẾ MINNESOTA

Web Site: <http://mn.gov/tax-court/>

Điện thoại: (651) 539-3260

E-Mail: info@taxcourt.state.mn.us

GIẢI THÍCH VỀ BẢN TUYÊN THỆ TỔNG ĐẠT

Bản Tuyên Thệ Tổng Đạt cho tòa án biết rằng quý vị đã thông báo cho Ủy Viên Cục Thuế mà quý vị đang nộp đơn kháng cáo bằng cách gửi cho họ một bản sao của đơn kháng cáo. Quý vị chỉ cần hoàn thành phần này của mẫu đơn trên bản gốc gửi cho Tòa án.

Dưới đây là các loại tuyên thệ tổng đạt. Chỉ sử dụng **một** trong những phương pháp tổng đạt này.

- 1) ***Affidavit of Service By Mail (Tuyên Thệ Tổng Đạt Qua Đường Bưu Điện)***: Bằng cách gửi bản sao đơn kháng cáo qua đường bưu điện cho Ủy Viên Cục Thuế và ký tên trước công chứng viên vào tuyên bố rằng quý vị đã gửi đơn kháng cáo qua đường bưu điện.
- 2) ***Admission of Service (Xác Nhận Tự Tổng Đạt)***: Bằng cách đích thân giao một bản sao cho Ủy Viên Cục Thuế và yêu cầu một nhân viên của Văn Phòng Ủy Viên ký nhận rằng đã nhận được bản sao của đơn kháng cáo.
- 3) ***Affidavit of Personal Service (Tuyên Thệ Tổng Đạt Trực Tiếp)***: Bằng cách yêu cầu ai đó không phải là một bên tham gia kháng cáo (chẳng hạn như người tổng đạt quy trình) giao bản sao yêu cầu cho Ủy Viên Cục Thuế và yêu cầu người đó ký vào bản tuyên bố có công chứng rằng đã giao đơn kháng cáo.

Affidavit of Service By Mail/Tuyên Thệ Tổng Đạt Qua Đường Bưu Điện

STATE OF MINNESOTA)
TIỂU BANG MINNESOTA)

COUNTY OF _____)
QUẬN _____)

_____, being first duly sworn, says that on this/đã tuyên thệ theo đúng thủ tục và khai rằng vào ngày _____ day of/tháng _____, 20_____, he/she served the attached Notice of Appeal on the Commissioner of Revenue by placing a true and correct copy in an envelope and addressing the same as follows: Commissioner of Revenue, 600 North Robert Street, Mail Station 2220, St. Paul, MN 55146-2220, and depositing it with postage prepaid in the United States mail./đã tổng đạt Thông Báo Kháng Cáo đính kèm lên Ủy Viên Cục Thuế bằng cách để bản sao đúng và chính xác vào trong phong bì và để địa chỉ như sau: Commissioner of Revenue, 600 North Robert Street, Mail Station 2220, St. Paul, MN 55146-2220, và gửi bằng bưu phí trả trước qua đường bưu điện Hoa Kỳ.

Subscribed and sworn to before me this/Đã ký tên và tuyên thệ trước mặt tôi vào ngày _____ day of/tháng _____, 20_____.

Notary Public/Công chứng viên

Signature of Affiant/Chữ ký của người tuyên thệ

Admission of Service/Xác Nhận Tự Tổng Đạt

Service of one copy of the attached Notice of Appeal is hereby admitted this/Việc tổng đạt một bản sao Thông Báo Kháng Cáo đính kèm sau đây được xác nhận vào ngày ____ day of/tháng _____, 20_____.

OFFICE OF THE COMMISSIONER OF REVENUE
VĂN PHÒNG ỦY VIÊN CỤC THUẾ

BY/BỞI _____

Affidavit of Personal Service/Tuyên Thệ Tổng Đạt Trực Tiếp

STATE OF MINNESOTA)
TIỂU BANG MINNESOTA)
COUNTY OF _____)
QUẬN _____)

_____, being first duly sworn, says that on this/đã tuyên thệ theo đúng thủ tục và khai rằng
vào ngày _____ day of/tháng _____, 20_____, he/she
delivered a true and correct copy of the Notice of Appeal to the office of the Commissioner of Revenue at 600 North Robert
Street, Mail Station 2220, St. Paul, MN 55146-2220./đã giao một bản sao Thông Báo Kháng Cáo đúng và chính xác cho
văn phòng Ủy Viên Cục Thuế tại địa chỉ 600 North Robert Street, Mail Station 2220, St. Paul, MN 55146-2220.

Subscribed and sworn to before me this/Đã ký tên và tuyên
thệ trước mặt tôi vào ngày _____ day of/tháng _____
_____, 20____.

Notary Public/Công chứng viên

Signature of Affiant/Chữ ký của người tuyên thệ